
ПРИНЦИПЫ СИСТЕМЫ ECTS В ЕДИНОМ ЕВРОПЕЙСКОМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ

A. С. Запрягаев
Воронежский государственный университет

Введение

Европейская система передачи кредитов — ECTS (European Credit Transfer System) была первоначально введена в 1989 г. как экспериментальная схема в рамках структуры программы "Эрасмус". Цель ее введения состояла в том, чтобы облегчить признание периодов обучения студентов за границей через систему передачи кредитов. ECTS охватила более чем 30 стран и была введена более чем в тысяче учреждений высшего образования.

Страны, участвующие в Болонском процессе, определили ECTS как один из краеугольных камней европейского пространства высшего образования. Большое количество стран приняло ECTS законодательно как накопительную систему для их собственных систем высшего образования. Ряд стран находится в процессе перехода к такой системе. В некоторых странах ECTS стала считаться необходимым требованием при проведении аккредитации. Цюрихская конференция по передаче и накоплению кредитов, проведенная в октябре 2002 г. европейской Ассоциацией университетов, подтвердила центральную роль ECTS в высшем образовании.

Задача ECTS — сделать программы обучения доступными для сравнения. Система может использоваться для всех типов программ, безотносительно от способа их реализации, и предназначена как для мобильных, так и немобильных студентов. Она может применяться для накопления информации об объемах выполненной студенческой работы как в пределах высшего учебного заведения, так и для передачи кредитов между университетами.

Основные положения ECTS

Кредиты ECTS

ECTS основана на студенческой рабочей нагрузке (трудоемкости), требуемой для достижения целей программы обучения. Предполагается, что эти цели должны быть определены в терминах достижения результатов обучения и достижения компетентностей, которые будут приобретены в процессе обучения.

- ECTS основана на принципе, что 60 кредитов

измеряют рабочую нагрузку студента очной формы обучения в течение одного учебного года. Студенческая нагрузка в условиях полной занятости в европейских программах в большинстве случаев приблизительно равна 1500—1800 часам в год. Таким образом, один кредит соответствует приблизительно 25—30 рабочим часам.

- Кредиты в ECTS могут быть получены только после успешного завершения требуемой работы и соответствующей оценки достигнутых результатов изучения, которые устанавливают наборы компетентностей, выражая то, что студент будет знать, понимать или быть в состоянии сделать после завершения процесса обучения.

- Студенческая рабочая нагрузка в ECTS состоит из времени, требуемого для того, чтобы закончить все запланированные этапы обучения, — посещение лекций, семинаров, выполнение самостоятельной работы, подготовку проектов, экспертиз и т.д.

- Кредиты размещаются по всем образовательным компонентам программы обучения (таким, как модули, курсы, дипломная и курсовая работа и т.д.) и отражают количество работы, которую требует каждый компонент, чтобы достичь его определенных целей.

ECTS предполагает, что кредиты присваиваются всем типам программ обучения, независимо от их длительности, состава или характера. Программы могут состоять из годовых курсов или более коротких модулей. Они могут охватывать работы на практике и научные исследования и относиться к первому, второму или третьему циклам обучения. Кредиты могут также использоваться для автономных курсов, предлагаемых студентам, не занятых в полной программе цикла обучения.

Требованием ECTS является обоснованное распределение кредитов по различным компонентам учебного года, основанное на реалистической оценке студенческой рабочей нагрузки, требуемой для среднего студента.

В соответствии с положением системы нет никакой прямой связи между контактными часами с преподавателями и кредитами. Например, час лекции может требовать трех часов самостоятельного обучения студентом, в то время как двухчасовой

семинар может потребовать полную неделю самостоятельной подготовки. Поэтому студенческая рабочая нагрузка не может базироваться на контактных часах, даже если университет использует показатель числа контактных часов в других целях, например для расчета времени нагрузки преподавателя.

Так как кредиты ECTS выражают только студенческую рабочую нагрузку, измеренную во времени, они ничего не говорят о статусе курса или престиже преподавателя. Например, вводный курс может потребовать большего количества студенческого времени, чем какой-то продвинутый курс. Характеристики каждого курса должны быть описаны в специальном издании, которое называется *Информационным Пакетом, или Курсовым Каталогом* (далее — *Каталог*).

Ориентация программы на разумную и реалистическую оценку бюджета времени, требующегося среднему студенту, защищает всех студентов от нереалистичных и перегруженных программ или от программ чрезмерно легких и нетребовательных. Наличие ECTS у учебного заведения не гарантирует автоматического признания академических программ. Учреждение, присуждающее степени, выбирает, какие кредиты принять для определенной программы. Признание обязательно в случае организации согласованной между учебными заведениями студенческой мобильности, когда есть подписанное сторонами *Соглашение образования* (*Learning Agreement*) между принимающим учреждением и учреждением, направляющим студента.

ECTS устанавливает, что один и тот же модуль должен нести один и тот же кредит независимо от программы, в которой он расположен.

Как правило, ECTS устанавливает, что годовая академическая программа содержит 60 кредитов. Однако в исключительных случаях, когда программа обучения превышает европейское среднее число приблизительно на 1500—1800 часов ежегодно, учебный год может содержать большее число кредитов. Эти случаи должны быть хорошо документированы и оправданы в *Каталоге*. Программа, разработанная на 52 недели полностью занятого обучения (без каникул), будет обычно приводить к 75 кредитам. Тем не менее “высокая интенсивность” или “специальное качество” курса не являются причиной установления большего числа кредитов.

Полностью занятый студент обычно приобретает 60 кредитов ежегодно, 30 в семестр или 20 в триместр. Успешно обучающийся мобильный студент может, в исключительных случаях, приобрести немного больше или меньше кредитов в результате сложности проектирования программы обучения за границей, которое соответствует его / ее

учебным потребностям. Такие маленькие различия могут быть описаны и одобрены в *Соглашении образования*.

ECTS предполагает, что студенты должны успешно выполнить все требования и быть признанными прошедшими курс, чтобы получить кредиты по данному курсу. Студент, который учится за границей и сдает там экзамены, не обязан сдавать экзамены (в течение или после пребывания за границей) в домашнем университете, охватывая тот же самый период изучения. При этом период обучения, предпринятое за границей (включая экспертизы или другие формы оценки), заменяет сопоставимый период обучения в домашнем учреждении. Однако университет может не признать курсы, успешно прошедшие студентом, но не перечисленные в *Соглашении образования*. Все курсы должны быть перечислены и внесены в список *Соглашения образования*. Соглашение может быть исправлено, и такая исправленная версия должна быть подписана всеми заинтересованными сторонами: направляющий университет, принимающий университет и студент.

ECTS не ограничена только преподаваемыми курсами. Она охватывает также и практику. Практики могут быть описаны в терминах результатов изучения и времени работы, выраженного в кредитах ECTS. Присвоение кредитов, конечно, может иметь место только после соответствующей оценки.

ECTS может применяться как к обычным учебным курсам, так и к исследованиям. Следовательно, она может быть применена и к докторскому циклу. Обучение, которое имеет место в докторском цикле, как и в любом другом, может быть описано в терминах результатов обучения и времени работы, выраженного в кредитах ECTS.

Студенческая рабочая нагрузка

В академических программах высшего образования европейских стран используется несколько подходов для того, чтобы определять *студенческую учебную нагрузку (трудоемкость)*. Подход к решению этой проблемы был сформулирован в рамках университетского проекта «Настройка Образовательных Структур в Европе», поддержанного европейской Комиссией в структуре программы Socrates. Этот проект был сфокусирован на том, чтобы изучать результаты обучения и общие компетентности, связанные с предметом. Проект определил четыре подхода для определения студенческой рабочей нагрузки:

I. Представление единиц или модулей курса

В европейских системах высшего образования имеются системы обучения, собранные и не собранные из блоков. В не собранной из блоков системе каждая курсовая единица (предмет) может иметь различное число кредитов, хотя общее их

количество в течение одного года еще будет равно 60. Напротив, в собранной из блоков системе единицы курса — модули имеют фиксированную учебную нагрузку. Например, 5 кредитов или кратное этому число. Рабочая нагрузка модуля основана на общей сумме задач, которые студент, как ожидается, выполнит как часть полной программы обучения. Задачи могут быть определены в целях результатов изучения и времени работы студента, которое ему нужно, чтобы достичь поставленных результатов. Например, модуль в 5 кредитов считывает приблизительно 125 часов работы типичного студента.

II. Оценка студенческой рабочей нагрузки

Каждый модуль базируется на ряде образовательных процедур, которые используются в образовательном процессе:

- лекция, семинар, исследовательский семинар, упражнения, практическая лабораторная работа, проведение самостоятельной работы, обучение, производственная практика, полевые исследования, проектная работа и т.д.;
- посещение лекций, выполнение определенного задания, получение технических или лабораторных навыков, написание статей, чтение книг и статей, изучение способов построения конструктивной критики работы других студентов, организация встреч и т.д.;
- устный экзамен, письменный экзамен, устная презентация, тест, статья, набор данных, тезисы, сообщение об интернатуре, сообщение относительно полевых исследований и т.д.

В связи с этим преподаватели оценивают время, требующееся для того, чтобы закончить учебные действия, объявленные для каждой единицы курса или модуля.

III. Проверка предполагаемой рабочей нагрузки через студенческие оценки

Можно использовать различные методы, чтобы проверить, правильно ли определена студенческая рабочая нагрузка. Наиболее распространенный метод — это использование анкетирования студентов или в течение процесса обучения, или после завершения курса.

IV. Регулирование рабочей нагрузки и / или образовательных действий

Результат процесса мониторинга или обновления содержания курса может привести к корректировке рабочей нагрузки или типа образовательных действий единицы курса. В модели обучения, собранной из блоков, необходимо отрегулировать количество учебного материала или типы обучения и оценки, потому что число кредитов фиксировано. В немодульной модели также может быть изменено число кредитов, но это будет влиять и на другие единицы курса, потому что общее количество кре-

дитов программы обучения составляет 30 в семестр, 60 ежегодно и т.д. Корректировка рабочей нагрузки требуется тогда, когда процесс контроля показывает, что предполагаемая студенческая рабочая нагрузка не соответствует фактической рабочей нагрузке.

Размер единицы курса или модуля — это компетенция преподавательского состава, хотя рекомендуется не делать единицы слишком маленькими, чтобы избежать фрагментации программы обучения студента. Также рекомендуется не делать единицы слишком большими, чтобы избежать создания потенциальных камней преткновения в процессе обучения.

В соответствии с идеологией ECTS результаты изучения есть наборы компетентностей, выражющих, что студент будет знать, понимать или быть в состоянии сделать после завершения процесса обучения. Они могут относиться как к периоду обучения, так и к отдельной единице курса или модуля. Результаты изучения определяют требования для получения кредита. Они формулируются академическим персоналом. Фактические компетентности, приобретенные студентом, могут, конечно, выйти за пределы установленных результатов изучения.

Компетентности представляют собой динамическую комбинацию признаков, способностей и отношений. Создание компетентностей — цель образовательных программ; они будут сформированы в результате изучения различных единиц курса и оценены на различных стадиях.

Университеты призывают к тому, чтобы описать результаты обучения и компетентности для каждой единицы курса. Однако письменно фиксированный результат обучения плохо знаком университетским преподавателям в большинстве стран. Поэтому есть потребность в руководстве и обмене опытом по этой проблеме.

Цель образования состоит в том, чтобы подготовить учащихся к активной и положительной роли в обществе. Использование результатов обучения представляет изменение в идеологии образования и переход от системы, ориентированной на преподавателя, к системе, ориентированной на студента.

Шкала оценок ECTS (grade)

Аттестация — существенная и чувствительная часть процесса обучения. Она внедрена в разнообразных педагогических и культурных традициях образовательных систем Европы. Европейская позиция состоит в том, чтобы сделать национальные системы аттестации более прозрачными, сформировать гибкую передачу уровней дипломов от одной системы к другой, облегчить мобильность учащихся и дипломированных специалистов.

В рамках ECTS аттестационная шкала была

введена, чтобы облегчить понимание и сравнение уровней образования различных национальных систем. Она не имеет национальной ориентации и стремится к объективной оценке студенческих способностей в пределах одной системы. Шкала ECTS была разработана не для того, чтобы заменить национальные системы, а с целью увеличения понимания систем образования в других странах.

Шкала ECTS основана на рейтинге студента, т.е. как он или она обучались и выполняли работу относительно других студентов. ECTS классифицирует студентов в группы и таким образом делает интерпретацию ранжирования более простой. Именно эта группировка находится в основе ECTS аттестации.

ECTS первоначально делит студентов между прошедшими и не прошедшими курс. Затем оценивает работу этих двух групп отдельно. Те студенты, которые получают положительные оценки, разделены на пять типов: лучшие 10 % представляют А-тип; следующие 25 % — В-тип; следующие 30 % — С-тип; следующие 25 % — D-тип и последние 10 % — Е-тип. Те, кто не справился с выполнением программы и попал в группу неуспевающих, разделены на две подгруппы: FX (неудовлетворительно — требуется некоторая работа перед тем, как можно будет предоставить кредит), и F (неудовлетворительно — требуется значительная дальнейшая работа). Это различие позволяет дифференцировать студентов, которые были оценены как почти проходящие, и те, кто ясно испытал недостаток в необходимых знаниях и навыках. Использование слов типа "отлично" или "хорошо" не рекомендуется, так как это не соответствует процентному ранжированию ECTS.

Для того чтобы установить шкалу ECTS, должно быть наличие достаточно детальных первичных данных и группы достаточного размера, чтобы гарантировать достоверность надлежащих статистических критериев.

Степень дифференцирования студентов, выраженная в оценках, существенно варьируется не только от страны к стране, но и во многих случаях в пределах отдельной страны или даже отдельного учреждения. Учет в терминах шкалы ECTS достаточно прост в странах, где оценки высокодифференцированы. Однако большое число стран имеет систему оценок менее дифференцированных, чем шкала ECTS. Там, где оригинальная оценка может обеспечить ранжирование, ею можно пользоваться непосредственно, чтобы обеспечить соответствующую шкалу ECTS. А там, где действительное ранжирование не может быть получено от первичных оценок, должна быть указана только ECTS группа "прошел" или "не прошел".

Размер группы, используемой как основание для того, чтобы применить шкалу ECTS, очень важен. Когда большое количество студентов оценивается по одной единице курса в одно время, ситуация ясна. Группа студентов, по крайней мере в 30 человек, предлагается как **минимальное число, необходимое для ранжирования**, хотя большее число студентов предпочтительнее. Использование шкалы рекомендуется, однако она не обязательна для получения символа ECTS, присуждаемого университетам, применяющим систему.

Системы, где оценка нацелена только на указание "прошел — не прошел" или пороговые критерии, не могут обеспечить ранжирование. В этих случаях положительный результат изучения должен быть обозначен, например, вставляя символ Р или слово "прошел" в колонку для оценок. Учреждения, которые предоставляют оценки в форме "прошел — не прошел" или пороговые критерии, должны ясно указать это в их Каталогах, поскольку этот факт может иметь последствия признания для посещающего студента, возвращающегося в учреждение с более дифференциированной системой аттестации.

Кроме того, для увеличения прозрачности ECTS рекомендуется указывать процент неуспевающих студентов для каждого курса. Рекомендуется, чтобы эти данные были включены в студенческую выписку.

Использование ECTS шкалы настоятельно рекомендуется, но не является обязательным требованием для получения символа ECTS. В любом случае рекомендуется объяснить местную систему аттестации.

Основными документами ECTS являются: Информационный Пакет, или Курсовой Каталог, Заявление — анкета студента ECTS, Соглашения обучения ECTS, Лист признания ECTS, ECTS Отчеты.

Информационный Пакет, или Курсовой Каталог, — наиболее важный документ ECTS. Он должен сделать программы изучения легко понятными и сравнимыми для всех студентов и персонала — как местных, так и иностранных — и предоставлять им основную академическую и практическую информацию.

Каталог не является специальным справочником исключительно для мобильных студентов. Это должен быть документ, одинаково используемый всеми студентами — местными и посещающими. Университет сам выбирает формат и как его издать — в виде единого документа или по частям. Рекомендуется, чтобы все его содержание было доступно в сети Интернет, в том числе и для лиц со слабым зрением. Это должен быть систематически обновляемый документ, по крайней мере один раз в год. Кроме того, версия в сети должна быть легко доступной от домашней страницы уч-

реждения с минимальным числом входов на подуровни сайта.

Каталог не только перечисляет и описывает программы изучения и единицы курса, но и представляет всю информацию, в которой студент нуждается, чтобы решить, действительно ли учиться в определенном учреждении, по определенной программе, или взять только определенные модули. Каталог обеспечивает всю необходимую информацию относительно программ изучения и должен быть доступен прежде, чем студенты приступят к изучению.

Информационный Пакет, или Курсовой Каталог учреждения, должен быть издан на родном языке и на английском языке (или только на английском языке для программ, преподающихся на английском языке) в сети или в документальной копии в одном или более буклетах. Каталог должен содержать все пункты, приведенные в представленном ниже списке.

Часть I: Информация об учреждении образования:

- Наименование и адрес.
- Академический календарь.
- Академическое управление.
- Общее описание учреждения (включая тип и статус).
- Список предлагаемых программ.
- Процедуры приема / регистрации.
- Главные университетские положения (особенно процедуры признания).
- ECTS координатор университета.

Часть II: Информация о программах обучения:

A) Общее описание

- Получаемая квалификация.
- Требования приема.
- Образовательные и профессиональные цели.
- Доступ к дальнейшим программам обучения.
- Диаграмма структуры курса с кредитами (60 ежегодно).
- Выпускной экзамен (если есть).
- Экспертиза (экзамены) и правила оценки.
- ECTS координатор программы.

B) Описание единиц курса

- Название курса.
- Код курса.
- Тип курса.
- Уровень курса.
- Год обучения.
- Семестр / триместр.
- Число кредитов.
- Фамилия лектора.
- Цели курса (выраженные в терминах результатов обучения и компетентности).
- Предварительное обучение.

- Содержание курса.

- Рекомендованная литература.

- Метод обучения.

- Методы оценки.

- Язык курса.

Часть III: Общая информация для студентов:

- Стоимость проживания.
- Размещение.
- Питание.
- Медицинское обслуживание.
- Средства обслуживания для специальных потребностей студентов.
- Страхование.
- Финансовая поддержка студентов.
- Студенческий отдел.
- Средства обучения.
- Международные программы.
- Практическая информация для мобильных студентов.

- Языковые курсы.

- Интернатуры.

- Спортивные средства обслуживания.

- Организация свободного времени.

- Студенческие ассоциации.

В разделе "Главные университетские положения" учреждение может кратко описать, какие процедуры применяются, чтобы гарантировать справедливое признание и равную оценку того, как, где и когда документы ECTS (Соглашения обучения, Отчеты и т.п.) составляются. Вся информация должна быть переведена на английский язык, так как цель ECTS состоит в том, чтобы обеспечить доступную информацию текущим и потенциальным студентам и партнерам в стране и за границей.

Часть I (информация об учреждении) и часть III (общая информация для студентов) должны быть переведены только однажды и затем обновляться регулярно для целого учреждения. Часть II (общее описание программ обучения) обычно содержит только несколько страниц для каждого цикла (бакалавр / магистр / докторант) и будет изменяться нечасто. Часть II (описание индивидуальных единиц курса) обычно будет содержать максимум одну страницу для единицы курса и будет обновляться и переводиться один раз в год. Эта задача должна быть выполнимой для заинтересованных кафедр.

Программа Эрасмус требует полного прозрачного академического признания, и использование ECTS обеспечивает хорошо признаваемый и прямой способ гарантировать такое признание. Полное академическое признание означает, что домашний университет гарантирует, что период обучения за границей (включая экспертизы и / или другие формы оценки) будет признан как замена сопоставимого периода обучения (включая экспертизу и / или другие формы оценки) в домашнем универ-

ситете даже при том, что содержание может отличаться. Существенно, что студент в состоянии получить доступ к информации о содержании курсов за границей, чтобы создать соответствующую программу обучения.

Студенческое заявление-анкета

Студенческое заявление-анкета ECTS введена для мобильных студентов, которые проводят ограниченный период времени в университете в другой стране. Студенты, которые намереваются получить степень в другом университете, должны регистрироваться согласно обычным процедурам заинтересованного учреждения.

Студенческое заявление-анкета содержит всю существенную информацию о мобильном студенте, которая необходима принимающему учреждению. Форма заявления стандартизована в ECTS. Если учреждение требует дополнительную информацию (например, относительно специальных данных о здоровье и т.д.) от поступающих студентов, то такая информация должна запрашиваться по отдельной форме.

Учреждения могут использовать их собственную версию студенческого заявления-анкеты для отбывающих студентов при условии, что оно содержит элементы и следует за последовательностью, предложенной в стандартной форме. Рекомендуется использование стандартного заявления-анкеты ECTS.

ECTS Соглашения обучения (Соглашения) была введена для мобильных студентов, проводящих ограниченный промежуток времени в университете другой страны. Соглашение содержит список единиц, или модулей, которые студент планирует взять. Для каждой единицы или модуля курса указываются название, номер кода и кредит ECTS. Соглашение должно быть подписано студентом, сотрудником, который имеет полномочия представлять направляющее учреждение, и уполномоченным сотрудником принимающего университета.

Соглашение гарантирует передачу кредита по курсам, которые успешно пройдены студентом. Компетентное лицо направляющего университета выполняет признание программы обучения по возвращении студента. Студент не должен договариваться о признании программы с индивидуальными профессорами. Соглашения, вместе с Отчетом (выпиской), предназначены для того, чтобы гарантировать полное признание.

Если программа обучения должна быть изменена после прибытия мобильного студента, то Соглашение должно быть исправлено и снова подписано тремя заинтересованными сторонами. Рекомендуется, чтобы параллельно с Соглашением учреждения одобрили «Лист признания» для каждого отбывающего студента, устанавливающего, от каких

единиц курса он или она будут освобождены в направляющем учреждении после успешного завершения обучения за границей. Таким образом, обучение за границей заменяет сопоставимый период в направляющем университете.

Учреждения могут использовать собственную версию Соглашения при условии, что оно содержит элементы и такую же последовательность, предложенные в стандартной форме ECTS. Однако рекомендуется использовать стандартную форму Соглашения, обязательного в рамках ECTS для получения университетского символа ECTS.

Отчеты (выписки) ECTS используются для того, чтобы документировать работу студента в определенном промежутке времени, перечисляя единицы курса, полученные кредиты и оценки. Они отражают и количество работы, и качество достижений.

Отчеты используются для мобильных студентов в двух случаях. Во-первых, они должны быть подготовлены в направляющем университете и представлены принимающему университету обо всех мобильных студентах перед их отъездом, чтобы обеспечить информацию о единицах курса, которые они уже закончили, и о полученных результатах. Во-вторых, они должны быть выпущены принимающим университетом и посланы направившему учреждению для всех принятых студентов в конце периода их обучения.

Отчеты имеют стандартный формат для того, чтобы сделать запись всех этапов обучения, выполненных студентами. Это — существенный инструмент для академического признания. Учреждения могут использовать собственную версию Отчетов при условии, что они содержат элементы и такую же последовательность, предложенные в стандартной форме. Однако рекомендуется использовать стандартную форму Отчетов.

Отчет отличается от европейского Приложения к диплому, связанного со степенью или квалификацией. Приложение расширяет официальный диплом, удостоверяющий получение степени или квалификации. Оно охватывает всю программу для получения соответствующей степени. Приложение оформляется в соответствии со стандартным международным форматом и информирует обо всех выполненных действиях, чтобы получить степень. В определенном смысле Приложение — это сумма всех отчетов, полученных студентом в пределах программы обучения.

Устав студента программы Эрасмуса — это документ, объясняющий права и обязанности мобильного студента. Устав делает ссылку на два главных документа ECTS — Соглашение обучения и Отчеты. Надлежащее использование инструментов ECTS гарантирует, что мобильный студент получит полное академическое признание.

Ключевыми административными лицами в ECTS являются университетский координатор и академический координатор. Хотя точное разделение ролей между университетским и академическим координаторами может изменяться от учреждения к учреждению, их обязанности, в общем, следующие:

Университетский координатор ECTS гарантирует обязательство учреждения по выполнению принципов и механизмов ECTS. Наряду с академическим координатором он гарантирует подготовку, публикацию и распространение установленного Каталога.

Академический координатор — посредник между студентом и академическим штатом в пределах кафедры или факультета. Он должен гарантировать, что мобильные студенты имеют доступ к Каталогу учреждения партнера, что они заполняют студенческие Заявления-анкеты и Соглашение обучения должным образом и что они понимают академические процедуры признания. Он гарантирует надлежащее изготовление Отчетов, выпущенных для мобильных студентов (до начала их периода обучения за границей), а для поступивших студентов — когда они закончили занятия на кафедре или факультете принимающего университета.

Консультанты ECTS / DS (Diploma Supplement) сообщают университетам и другим учреждениям высшего образования в их стране об использовании ECTS и европейского Приложения к диплому. Они советуют учреждениям, как подготовиться к ECTS и получению символа ECTS в Приложении к диплому и как использовать ECTS для накопления кредита.

Символ ECTS предоставляется учреждениям, которые правильно применяют ECTS во всех академических программах. Учреждения всех государств, подписавших Болонскую декларацию, могут запрашивать символ ECTS. Требования для получения символа:

- учреждение должно сделать доступным, через его веб-сайт, Информационный пакет, или Академический каталог, на местном и на английском языках (или только на английском языке для программ, преподающихся на английском языке). Если информация не находится в сети, она может быть представлена в документальной копии;

- учреждение должно правильно использовать кредиты ECTS и демонстрировать, что оно разместило кредиты согласно студенческой рабочей нагрузке, измеренной во времени;

- учреждение должно использовать должным образом также другие обязательные инструменты ECTS.

Заявление учреждения о желании получить символ ECTS и предоставленная информация оце-

ниваются европейской Комиссией с помощью независимых экспертов. Тем учреждениям, которые удовлетворяют всем требованиям, присваивается специальный символ ECTS, а список учреждений, которым присвоен символ, публикуется в сети Интернет. Получение символа вносит свой вклад в символику заинтересованного учреждения, показывая, что оно является надежным партнером в европейском и международном сотрудничестве. Наличие символа ECTS дает право учреждению участвовать в новых экспериментальных проектах по европейской программе внедрения ECTS.

По положению символ действителен в течение трех учебных лет, после чего университет будет проверен с помощью консультантов ECTS / DS. При условии невыполнения установленных требований символ ECTS может быть изъят у учреждения.

Европейское Приложение к диплому (*Diploma Supplement*) поясняет смысл и реальное содержание диплома, которые часто понимаются только в пределах той страны, в которой находится университет, выдавший диплом. Полностью заполненное европейское Приложение к диплому — это документ, обеспечивающий исчерпывающую информацию, необходимую, чтобы дать действительную оценку любой степени или квалификации.

Приложение должно быть выдано каждому студенту по окончании полного курса, вместе с официальным дипломом, бесплатно, на широко распространном европейском языке.

Каждое Приложение к диплому должно начинаться со следующей преамбулы:

«Это Приложение к диплому следует за моделью, развитой европейской Комиссией, Советом Европы и ЮНЕСКО. Цель Приложения состоит в том, чтобы обеспечить достаточные независимые данные, улучшить международную «прозрачность» и справедливое академическое и профессиональное признание квалификаций (дипломы, степени, свидетельства и т.д.). Оно предназначено для того, чтобы обеспечить описание характера, уровня, содержания и статуса занятий, которые проводились и успешно были закончены человеком, названным на оригинальном документе, к которому приложено это дополнение. Оно должно быть свободным от любой оценки эквивалентности или процедур о признании и содержит восемь разделов».

1. *Информация, идентифицирующая держателя квалификации: Фамилия, Имя, Дата рождения (день / месяц / год), Студенческий идентификационный номер или код.*

2. *Информация, определяющая квалификацию и ее наименование (на оригинальном языке): название и тип учреждения, присвоившего квалификацию (на оригинальном языке), название и тип уп-*

равляющего учреждения (на оригинальном языке), язык обучения и экспертизы.

3. Информация об уровне квалификации: требования к поступлению, главная область обучения для данной квалификации.

4. Информация относительно содержания обучения и достигнутых результатов: способ обучения, нормальный срок обучения по программе, требования программы, компоненты курса обучения (модули или единицы, при этом если эта информация доступна на официальном документе, расшифровка курсов должна быть приведена и в данном Приложении), индивидуальные полученные оценки, схема выставления оценок, перевод оригинальных оценок в европейскую систему, классификация оценок (на оригинальном языке).

5. Информация относительно функции и прав квалификации: доступ к продолжению образования, профессиональный статус.

6. Дополнительная информация — необходимая дополнительная информация, дополнительные источники информации.

7. Легализация Приложения — дата, подпись, полномочия, официальная печать учреждения.

8. Информация относительно национальной системы общего и высшего образования, краткий обзор образовательной системы, описание национального высшего образования и его структуры.

Информация, идентифицирующая держателя квалификации, содержит стандартный набор полей, заполнение которых не вызывает затруднений и не нуждается в комментариях.

Информация, идентифицирующая квалификацию, содержит пять подпунктов:

2.1. Необходимо привести полное название квалификации на оригинальном языке, как это используется в оригинальном названии квалификации, например, *Kandidat nauk*, *Maître*, *Diplom*, и т.д. Если квалификация является двойной, это должно быть указано. Необходимо указать, дает ли квалификация какое-нибудь национально принятное право его держателю и в чем это право выражается, например: *Доктор*, *Ingenieur* и т.д. Необходимо указать, защищено ли данное право в законе.

2.2. Необходимо показать только главную область изучения, которая определяет основную предметную область для данной квалификации, например: *Политика и История*, *Управление человеческими ресурсами*, *Менеджмент*, *Молекулярная биология* и т.д.

2.3. В данном пункте необходимо указать название учреждения, присвоившего квалификацию. Часто это не всегда одни и те же учреждения, управлявшие обучением и поставляющие академическую программу (например, филиал, в том числе иностранного государства). Также необходимо ука-

зать статус учреждения, присвоившего квалификацию, — частный, независимый, государственный, признанный государством, аккредитован или нет и кем. Наконец, необходимо указать общую национальную образовательную классификацию учреждений, например: Университет, *Fachhochschule*, Профессиональное училище, Технический Коллеж, *Grande Ecole* и т.д.

2.4. Этот пункт относится к учреждению, которое является ответственным за реализацию академической программы.

2.5. Указать язык, на котором проводилось обучение и решался вопрос о присвоении квалификации.

Информация об уровне квалификации содержит три подпункта:

3.1. Определяет точный уровень квалификации и ее место в национальной образовательной структуре степеней. Необходимо объяснить национальную образовательную структуру, например: Университетский новичок, Аспирант, Степень бакалаура + x годы обучения и т.д.

3.2. Объясняет официальную продолжительность программы в неделях или годах и фактическую рабочую нагрузку, включая информацию относительно любых главных субкомпонентов практического обучения. Предпочтительно, чтобы рабочая нагрузка была представлена в терминах полной студенческой трудоемкости. Это может быть выражено как x часов в неделю в течение x недель или только при использовании нормального национального описания сроков обучения.

3.3. Объясняет характер квалификации и периоды обучения, требуемые для доступа к программе.

Информация относительно содержания и результатов образования содержит пять подпунктов:

4.1. Указывается способ (форма) обучения. Пункт относится к вопросу о том, как программа была освоена. Например: в рамках полного рабочего дня, вечернее обучение, смешанное обучение, дистанционное обучение и т.д.

4.2. Необходимо описать детали, охватывающие минимальные стандарты, требующиеся для защиты квалификации. Например, любые обязательные компоненты или обязательные практические элементы — тезисы, рефераты, диссертации и т.д. Необходимо включить детали любых специфических особенностей, чтобы помочь определить квалификацию. Если возможно, нужно привести детали результатов обучения, навыков, компетентностей и заявленных целей, связанные с квалификацией.

4.3. Привести подробности содержания индивидуальных элементов или частей квалификации и ее расширения. Перечислить фактические оценки, полученные в каждом главном компоненте квалификации. Записи должны быть полными, насколь-

ко возможно, и в соответствии с тем, в чем обычно заинтересовано учреждение. Необходимо охватить все экспертизы и оцененные компоненты и области изучения, включая любую диссертацию или тезис. Указать, были ли последние защищены или нет. Если есть информация относительно распределения кредитов между компонентами курса, она должна быть включена в данный пункт.

4.4. Этот пункт обеспечивает информацию относительно процедуры аттестации, касающейся квалификации.

4.5. Если возможно, необходимо указать полную классификацию для видов или типов квалификации. То есть *первый класс, диплом с отличием, заслуженный* и т.д.

Информация относительно функции квалификации содержит два подпункта:

5.1. Указывает, обеспечивает ли в пределах страны происхождения данная квалификация доступ к дальнейшему академическому или профессиональному обучению. Если дело обстоит именно так, то необходимо определить критерии, которые должны быть достигнуты, чтобы обеспечить переход к следующему уровню образования. В этом же пункте необходимо указать, является ли данная квалификация конечным уровнем или частью иерархии.

5.2. Приводятся подробности о правах и / или профессиональном статусе, представляемых обладателям данной квалификации.

Дополнительная информация включает два подпункта:

6.1. Добавляет любую информацию, не включенную выше, но уместную цели оценить характер, уровень и использование квалификации. Например, квалификация включала период исследования / обучения в другом учреждении / компании / стране и / или любые уместные детали об учреждении высшего образования, где квалификация была получена.

6.2. Указывает полезные информационные источники и ссылки, где можно разыскать больше деталей относительно квалификации. Например, веб-сайт учреждения высшего образования; раздел в изданиях; национальный информационный центр; Европейский союз, Национальные Академические Центры Информации Признания (NARIC); Совет ЕВРОПЫ, ЮНЕСКО, Национальные Информационные Центры по академическому признанию и мобильности (ENIC).

Легализация Приложения:

7.1. Дата выдачи Приложения к диплому. Эта дата не обязательно должна быть той же датой, на которую квалификация присваивалась.

7.2. Фамилия (имя) и подпись администратора, удостоверяющего Приложение к диплому.

7.3. Официальная должность администратора, удостоверившего Приложение.

7.4. Официальная печать учреждения, которое обеспечивает установление подлинности Приложения к диплому.

Информация относительно национальной системы высшего образования. В данном разделе приводится информация относительно университетской системы: общие требования при приеме; типы учреждения и структуры квалификаций. Это описание должно обеспечить контекст для квалификации.

Критерии присвоения европейского символа Приложения к диплому

Символ Приложения к диплому предоставляет учреждениям, выпускающим Приложение к диплому в соответствии с вышеупомянутыми требованиями, каждому студенту по окончании обучения вместе с дипломом, бесплатно и на широко распространенном европейском языке. Учреждения всех стран, подписавших Болонскую декларацию, имеют право запрашивать использование двухстороннего символа.

Список учреждений, владеющих символом, опубликован в сети Интернет. Получение символа вносит свой вклад в символику заинтересованного учреждения, показывая, что оно является надежным партнером в европейском и международном сотрудничестве. При несоблюдении установленных процедур и правил символ Приложения может быть изъят у учреждения.

Как видно из приведенного выше описания требований ECTS, реализация их может привести к необходимости согласования законодательства в сфере образования с нормами европейского законодательства в сфере образования, что для российских условий весьма длительный и трудоемкий процесс.

Литература

1. European Credit Transfer, Accumulation System and Diploma Supplement User's Guide // Directorate-General for Education and Culture. — Brussels, 2004.
2. http://europa.eu.int/comm/education/policies/educ/tuning/tuning_en.html
3. <http://www.bologna-edinburgh2004.org.uk/library.asp>